Aceasta este traducerea în limba greacă a textelor latinești

În ziua a nouăsprezecea înainte de Calendele lui Ianuarie, sub consulatul străluciților Protoghen și Asterie

**Epistola Preasfințitului Arhiepiscop Leon al Romei [trimisă] către Împăratul Teodosie, prin care a cerut ca un sinod local să aibă loc în părțile Italiei și în niciun alt loc, din cauza faptului că cel de-al doilea sinod din Efes este contrar canoanelor.**

**[Scrisoarea episcopului Leon al Romei către Teodosie în legătură cu organizarea unui sinod în părțile Italiei]**

Leon, episcopul, către preablândul și preastrălucitul Împărat Teodosie. Dintru început am căpătat în sinoadele care au avut loc o asemenea libertate în cuvânt de la Preasfințitul Petru, întâiul dintre apostoli, încât să avem tăria de a apăra adevărul pentru liniștea noastră și încât nimeni să nu poată clinti ceea ce este atât de bine păstrat, alungând orice răutate de îndată.

Iar sinodul episcopilor pe care l-ați ordonat în Efes prin Flavian, grav vatămă și dăunează credinței însăși și tuturor bisericilor- iar aceste lucruri ne-au fost aduse la cunoștință, nu printr-un mesager îndoielnic, ci prin episcopii mult evlavioși trimiși de către noi și prin preacredinciosul Ilarie, diaconul nostru, care ne-au relatat cele petrecute. Acestea au fost cauzate de faptul că cei adunați nu au făcut vreo declarație în legătură cu credința și în legătură cu cei rătăciți, cu bună conștiință și dreaptă judecată, așa cum este după obicei. Am cunoscut că nu toți cei care s-au adunat la sinod au avut îndreptățirea să o facă, ci unii au fost dați afară, iar alții primiți, care au și fost ademeniți prin plănuirea episcopului mai înainte menționat într-un act de semnare nelegiuit. Asemenea este declarația adusă de către el, încât prin ea toate bisericile sunt grav vătămate. Căci, când cei trimiși de noi au văzut cât de nelegiuită și împotrivitoare credinței a fost aceasta, ne-au comunicat nouă. Prin urmare, preablânde Împărate, fă bunătate și îndepărtează din conștiința ta acest pericol, de dragul credinței, și nu îngădui ca vreo înțelegere omenească să își exercite violența asupra Evangheliei lui Hristos. Preacredinciosule și vrednicule de închinare Împărate, eu și episcopii cei dimpreună cu mine dorim, cu sinceritate, să îi fiți întâi de toate plăcut lui Dumnezeu, Căruia, pentru a voastră statornicie se înalță multe rugăciuni în adunări. Iar eu sfătuiesc, ca nu cumva să ne aflăm la judecată înaintea scaunului lui Hristos pentru că am trecut sub tăcere un asemenea lucru. Așa că, vă cer, înaintea unicei naturi dumnezeiești a nedespărțitei Sfintei Treimi, asupra căreia s-a comis o nedreptate prin fărădelegile care s-au petrecut, și care este apărătoare a împărăției voastre, și înaintea Sfinților Îngeri ai lui Hristos, ca toate să rămână neschimbate precum erau înainte de a suferi această judecată, și pentru ca toate să aștepte un mai măreț criteriu de judecată al sinodului, în care tot numărul de episcopi din întreaga lume creștină este adunată. Nu vă luați asupra voastră povara greșelii altora, despre care există o necesitate apăsătoare de a vorbi mai limpede. Păstrează-ți în fața ochilor slava Preafericitului Petru și cununile pe care toți apostolii le-au căpătat împreună cu el și bucuria mucenicilor, cărora cauza pătimirilor nu le-a fost alta decât mărturisirea adevăratei naturi dumnezeiești și stăruința lor desăvârșită în Hristos. Deoarece această mărturisire este grav vătămată de câteva persoane în momentul de față, toate bisericile din părțile noastre și toți preoții se roagă blândeții voastre stăruitor și cu lacrimi, conform cererii din solicitarea lui Flavian, să dispună organizarea unui sinod local în părțile Italiei, pentru ca orice contrarietate să fie înlăturată și pe deplin potolită și pentru a nu exista nimic ambiguu sau care să poată duce la rătăciri în privința credinței. Iar acest sinod să se constituie în adunarea episcopilor din toate eparhiile răsăritene, pentru ca, dacă unii dintre aceștia s-au îndepărtat de la calea adevărului prin insolența lor, să fie aduși înapoi către desăvârșire prin mijloacele care conduc la mântuire. Iar cei a căror învinuire este mai serioasă să se liniștească prin sfat sau să fie înlăturați din Biserica Una. Este necesar să păzim cu grijă toate cele ce îndeamnă canonul din Niceea și canoanele episcopilor din întreaga lume, după tradiția Bisericii catholice și a libertății credinței părinților noștri pe care liniștea ta este întemeiată. Mai mult, toate acestea pentru ca, atunci când cei care rănesc Biserica sunt izgoniți, eparhiile voastre se bucură de dreptate și pedepsirea ereticilor este pusă în practică, împărăția ta să fie ocrotită de mâna dreaptă a lui Hristos.

Aceasta este traducerea în limba greacă a textelor latinești

Reprezentare a discuțiilor purtate în ședința sinodală din Noua Romă

Episcopul Gaudentius a spus: Dacă vă este pe plac, să se adauge acestei hotărâri plină de sfințenie pe care ați oferit-o: Oricând vreun episcop este înlăturat prin hotărârea celorlalți episcopi iar apoi adresează Noii Rome rugămintea de a reconsidera decizia, un alt episcop nu poate fi desemnat în această funcție după apelul făcut de cel destituit, decât dacă primește decizia judecătorilor de acolo.

Aceasta este traducerea în limba greacă a textelor latinești

**Sfânta scrisoare a Stăpânului nostru Valentinian, a vrednicei de pomenire Placidia și nu în ultimul rând a vrednicei de închinare Împărătese Eudoxia, în legătură cu organizarea unui sinod în părțile Italiei**

Către Stăpânul Teodosie, strălucitul, biruitorul, purtătorul de cunună și veșnicul împărat și tată, de la Valentinian strălucitul, biruitorul, și veșnicul împărat și fiu. Când am ajuns la Roma, pentru a îndeplini voia lui Dumnezeu, am mers la bazilica lui Petru. Iar acolo, după ajunul prăznuirii apostolului, am fost rugat de către Leon, episcopul Romei, și episcopii adunați împreună cu el din diferite eparhii, să mă adresez bunătății tale și să îți scriu despre credință, ocrotitoarea tuturor sufletelor credincioase, despre care se spune ca a fost tulburată. Avem datoria de a apăra credința primită de la înaintașii noștri cu râvna cuvenită, și să păstrăm neclintită vrednicia evlaviei specifice apostolului Petru și în zilele noastre, și pentru ca preafericitul episcop al Romei, căruia vechimea i-a oferit/tradiția i-a încredințat demnitatea episcopiei înaintea tuturor, să aibă poziția și căderea necesară de a judeca în legătură cu credința și episcopii, preasfințite stăpâne, tată și venerabile Împărate. Din acest motiv, chiar și episcopul din Constantinopol i-a solicitat intervenția printr-o petiție, după obișnuita procedură a sinoadelor, în privința neînțelegerii ivite referitoare la credință. Așa că, nu i-am refuzat celui ce mi-a făcut cererea și care se roagă pentru mântuirea noastră să fac propria mea solicitare bunătății tale, dorința noastră fiind ca, prin adunarea în Italia a episcopilor din toată lumea și prin înlăturarea hotărârii făcute anterior, episcopul menționat mai înainte să examineze din nou subiectul în cauză cu o atentă cercetare și să stabilească învățătura pe care credința și mărturisirea adevăratei naturi dumnezeiești o reclamă. Căci nu se cuvine, în vremurile noastre, să fie introdusă o înnoire a credinței noastre cu tulburare și imprudență, din moment ce neclintirea acesteia a fost păstrată cu grijă până acum. Am trimis Sfinției voastre relatarea celor petrecute pentru o cunoaștere mai deplină, prin care Cuvioșia ta să înțeleagă dorințele și cererile tuturor.

Aceasta este traducerea în limba greacă a textelor latinești

Către Stăpânul Teodosie, biruitorul, purtătorul de cunună și veșnicul fiu, de la Galla Placidia cea plină de evlavie, veșnica încununată împărăteasă și mamă. La intrarea în cetate, când ne-am îngrijit să ne închinăm Preafericitului apostol Petru în altarul său, mult evlaviosul Leon, oprindu-se pentru puțin din rugăciunea sa, s-a plâns nouă din cauza credinței catholice, asemenea și întâiului dintre apostoli, la care am și venit. Era înconjurat de o mulțime de episcopi, pe care i-a adunat în Italia din nenumărate cetăți, datorită autorității oferite de funcția sa și datorită vredniciei sale. Iar cu vorbe și lacrimi, ne-a cuprins în jeluirile sale, stârnindu-ne și nouă plânsul, și astfel am împărtășit această durere împreună. Căci nu a fost mică păgubirea cauzată de cele petrecute. Credința care de atâta vreme a fost păzită prin canonul preasfințitului nostru părinte Constantin, primul dintr-o funcție regală care să strălucească ca și creștin, a fost recent tulburată de judecata unui singur om. Despre acesta se spune că în sinodul din Efes și-a demonstrat mai degrabă ura și dorința de dispută și l-a înfricoșat prin prezența soldaților lui și prin amenințări pe Flavian, episcopul din Constantinopol. Din acest motiv el a trimis o plângere scrisă către scaunul apostolic și către toți episcopii din aceste părți, prin cei trimiși la sinod de către mult evlaviosul episcop al Romei, care au luat parte la acestea după obicei și după rânduielile de la sinodul din Niceea, sfințite stăpâne, fiu și împărate vrednic de închinare.

De aceea, rog ca bunătatea ta, opunându-se acestor multe tulburări, să asigure păzirea cu grijă a adevărului, neprihănitei credințe și tradiției catholice, pentru ca, conform obiceiului și deciziilor scaunului apostolic, pe care și noi îl venerăm ca fiind de frunte, Flavian să rămână pe deplin nevătămat în poziția sa episcopală, judecata scaunului apostolic să fie trimisă în sinod, scaun în care acela care a fost vrednic să primească cheile Împărăției a pus început demnității arhieriei. Fără îndoială se cuvine ca noi să păzim reverența pentru acest măreț oraș, ce stăpânește asupra tuturor ținuturilor. De asemenea, se cuvine să avem mai multă grijă ca ceea ce s-a păzit în trecut să nu pară a fi întinat de către noi și, având în vedere cele petrecute acum, să nu se dezvolte schisme între episcopi și preasfintele biserici.

Aceasta este traducerea în limba greacă a textelor latinești

**Epistola Liciniei Eudoxia, Augusta, către Teodosie**

Către Stăpânul Teodosie, purtătorul de cunună, veșnicul împărat și tată, de la Licinia Eudoxia, cea plină de evlavie, veșnica încununată împărăteasă și fiică. Este cunoscut tuturor faptul că bunătatea ta are o asemenea preocupare și grijă pentru creștini și credința catholică încât nu îngădui ca ceva să o întineze. Așadar, din pronia dumnezeiască am ajuns la Roma iar la intrarea în bazilica Preasfințitului apostol Petru, fericitul episcop al Romei, Leon, împreună cu mai mulți episcopi, ne-a abordat și ne-a făcut o rugăminte, spunând că întreaga dogmă a credinței din Răsărit a fost tulburată, încât aceasta a fost condusă spre confuzie. De asemenea, s-a plâns că Flavian, episcopul bisericii din Constantinopol a fost înlăturat din cauza vrăjmășiilor episcopului din Alexandria. Amintind evlavia lui față de aceste locuri sfinte și grija lui pentru bună viețuirea ta, m-a rugat, împreună cu ceilalți episcopi să trimit dragostei tale scrisoarea mea, sfințite stăpâne, vrednice de închinare împărate și tată. Iată așadar, săvârșind ceea ce se cuvine, mă adresez blândeții tale și te rog să acorzi atenție și să asiguri îndreptarea greșelilor comise, până când tot ce a fost deja stabilit este restaurat și cauza desăvârșitei credințe și tradiția creștinilor, acum clătinată, este examinată în ședințele unui sinod în Italia. Căci a fost scris că întreaga dispută s-a ivit pentru că Flavian episcopul a fost înlăturat din viața bisericii.